

ZMLUVA O POSKYTOVANÍ JAZYKOVÝCH SLUŽIEB
uzavretá podľa ustanovení § 566 a nasl. Obchodného zákonníka č.513/1991 Zb. v znení
neskorších predpisov

Článok I.
Zmluvné strany

Názov klienta : Obecný úrad Dolná Streda
Sídlo klienta : č.650, 925 63 Dolná Streda
IČO/DIČ/IČ DPH :
V mene spoločnosti koná: PhDr. Mgr. Ľuboš ŠÚRY

(ďalej len „objednávateľ“)
a

Jazyková škola ZARAZ : ZARAZ s.r.o.
Sídlo : Záhradná 662/23, 96501 Žiar nad Hronom
IČO/DIČ/IČ DPH :
Bankové spojenie : ČSOB a. s.
IBAN :
V mene spoločnosti koná : Martin Knoška, konateľ

(ďalej len „poskytovateľ“)

Článok II.
Predmet zmluvy

1. Poskytovateľ sa zaväzuje pre objednávateľa poskytnúť skupinovú výučbu anglického jazyka pre žiakov základnej školy Dolná Streda, ktorá patrí pod starostlivosť objednávateľa, za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.
2. Objednávateľ sa zaväzuje, že za zrealizovaný predmet tejto zmluvy zaplatí poskytovateľovi dohodnutú cenu podľa článku IV. tejto zmluvy.

Článok III.
Miesto a termín plnenia

1. Miestom plnenia sú priestory objednávateľa na adrese :ZŠ Dolná Streda
2. Poskytovateľ bude poskytovať výučbu od : 2.9.2025 do 30.6.2026
3. Výučba je dohodnutá na 7 vyučovacích hodín týždenne. Jedna vyučovacia hodina bude v trvaní 45 minút.
4. Poskytovateľ sa zaväzuje realizovať výučbu jednotlivých jazykových tried vo vopred dohodnutých časoch, ktoré si dohodne s objednávateľom.

5. Objednávateľ je oprávnený navrhovať priebežne zmeny počtu účastníkov jednotlivých kurzov, zaslaním e- mailu na adresu : marcelaknoskova@zaraz.sk a poskytovateľ sa zaväzuje operatívne reagovať na zmeny navrhnuté objednávatelom. Keď poskytovateľ potvrdí návrh zmeny objednávatelovi, dochádza k obojstranne záväznému uzatvoreniu dohody strán o predmetnej zmene.
6. Objednávateľ je oprávnený dohodnutý termín vyučovania jednostranne presunúť na náhradný termín, resp. zrušiť dohodnutý termín vyučovania, ak tak urobí najneskôr 24 hodín pred začatím dohodnutého termínu vyučovania, a to písomnou formou na e-mailovú adresu : marcelaknoskova@zaraz.sk, alebo telefonicky na tel. č.: 0915494713, pričom poskytovateľovi nevzniká nárok na akúkoľvek sankciu, alebo náhradu. V opačnom prípade bude predmetné dohodnuté vyučovanie fakturované, ako keby sa konalo.

Článok IV.

Cena

1. Cena je stanovená dohodu zmluvných strán v zmysle zákona č. 18/1986 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov, ako pevná cena počas celej doby poskytnutia služby.
2. Cena jednej hodiny výučby v trvaní 45 minút je :
18,00 EUR bez DPH v prípade individuálnej výučby (1 žiak)
18,00 EUR bez DPH v prípade skupiny (2-10 žiaci)
22,00 EUR bez DPH v prípade skupiny (11 – 15 žiakov)
3. V cene je zahrnuté priebežné hodnotenie, reporty a certifikát pre každého žiaka.
4. V cene nie je zahrnuté zakúpenie učebnice – 30 EUR/ks s DPH.
5. Poskytovateľ je platcom DPH, teda ceny kurzov sú bez DPH.
6. V prípade skupinovej výučby sa fakturuje suma podľa nahlásených študentov danej skupiny objednávatelom. Neskoršia neúčast študenta na hodinách svojej skupiny nemá vplyv na dohodnutú fakturovanú cenu.
7. Ak objednávateľ v priebehu zmluvného vzťahu zmení počet študentov v dohodnutej skupine, musí tak urobiť písomne na e- mail: marcelaknoskova@zaraz.sk. Zmena sa vo fakturovanej sume bude počítat od nasledujúceho mesiaca po mesiaci, v ktorom bola zmena oznámená.

Článok V.

Povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ sa zaväzuje vykonať predmet zmluvy s odbornou spôsobilosťou. Zodpovednosť za zabezpečenie služieb vyplývajúcich z tejto zmluvy nesie v plnom rozsahu poskytovateľ.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje vykonávať dôslednú dochádzkovú evidenciu žiakov, ktorej kópiu bude prikladať vždy k faktúre za príslušný kalendárny mesiac.

3. Poskytovateľ sa zaväzuje v dohodnutých termínoch vykonávať priebežné hodnotenie progresu jednotlivých študentov a informovať o tom objednávateľa.
4. Objednávateľ a poskytovateľ sa navzájom zaväzujú písomne oznámiť druhej strane všetky zmeny týkajúce sa údajov zmluvných strán, uvedených v záhlaví tejto zmluvy, ako aj zmeny týkajúce sa organizácie, termínov a účastníkov kurzov.
5. Poskytovateľ podpisom tejto zmluvy prehlasuje, že je oprávnený poskytovať služby tvoriace predmet tejto zmluvy.
6. V prípade, že sa lektor poskytovateľa nedostaví na vyučovaciu hodinu, vzniká objednávateľovi nárok na náhradný termín, ktorý lektor poskytovateľa určí po vzájomnej dohode s vedením základnej školy.

Článok VI. Fakturácia a platobné podmienky

1. Náklady za služby poskytnuté poskytovateľom, ktoré definuje článok IV. tejto zmluvy, uhradí objednávateľ na základe faktúry vystavenej poskytovateľom s priloženými dochádzkovými listami jednotlivých vyučovacích skupín. Lehota splatnosti je 14 dní od doručenia faktúry objednávateľovi.
2. Faktúra sa vystavuje vždy za uplynulý kalendárny mesiac, na základe skutočne odučených vyučovacích hodín.

Článok VII. Zmluvné sankcie

1. Poskytovateľ si vyhradzuje právo pre prípad omeškania s úhradou faktúry, uplatniť voči objednávateľovi úrok z omeškania vo výške 0,02% z dlžnej sumy za každý deň omeškania.
2. V prípade, že sa lektor poskytovateľa bezdôvodne nedostaví na dohodnuté vyučovanie, má objednávateľ právo na náhradnú vyučovaciu hodinu, ktorá bude pre objednávateľa poskytnutá zdarma na náklady poskytovateľa.

Článok VIII. Ukončenie zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli na možnosti ukončenia zmluvy písomnou dohodou zmluvných strán o ukončení zmluvného vzťahu.
2. Zmluvné strany sa dohodli na možnosti bezdôvodného ukončenia zmluvného vzťahu formou písomnej výpovede. Výpovedná lehota je dvojmesačná a začína plynúť prvým dňom nasledujúceho kalendárneho mesiaca po mesiaci, v ktorom bola doručená výpoveď druhej zmluvnej strane.

3. Zmluvné strany sa dohodli na možnosti ukončenia zmluvy odstúpením od zmluvy, v prípade závažného porušenia zmluvných podmienok. Účinnosť odstúpenia nastane dňom doručenia oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane. Za závažné porušenie sa považuje neuhradenie faktúry objednávateľom a neuskutočnenie vzdelávania poskytovateľom.

Článok IX. Záverečné ustanovenia

1. Každá zo zmluvných strán je povinná neodkladne informovať druhú stranu o skutočnostiach, ktoré by mohli ovplyvniť plnenie zmluvy.
2. Pokiaľ sa pri plnení zmluvy spracúvajú údaje podľa príslušných predpisov na ochranu osobných údajov, najmä nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov, zmluvné strany sú povinné splniť všetky povinnosti vyplývajúce z uvedených predpisov. Zmluvné strany sa zaväzujú najmä informovať dotknuté osoby o účele a rozsahu spracúvania osobných údajov a pokiaľ sa vyžaduje súhlas dotknutej osoby, zhotoviteľ sa zaväzuje získať súhlas tak, aby mohli byť osobné údaje spracúvané objednávateľom poskytnuté poskytovateľovi. Porušenie právnych predpisov o ochrane osobných údajov sa považuje za podstatné porušenie povinností podľa tejto zmluvy.
3. Táto zmluva sa riadi právom SR. Právne vzťahy touto zmluvou neupravené sa riadia predovšetkým príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov.
4. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 30.6.2026.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania obidvomi zmluvnými stranami.
6. Obsah zmluvy môžu zmluvné strany meniť, prípadne prijímať dodatky k tejto zmluve len písomne, po vzájomnej dohode.
7. Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch. Jeden pre poskytovateľa a jeden pre objednávateľa.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto dohodu prečítali, jej obsahu porozumeli, že bola uzavretá na základe slobodnej a vážnej vôle, nie v tiesni, alebo za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s ňou ju vlastnoručne podpísali.

Obec Dolná Streda: 28.07.2025



Poskytovateľ služby : 17.7.2025

